



اتفاق

بين جامعة الدول العربية ومنظمة الصحة العالمية

إن منظمة الصحة العالمية .. و جامعة الدول العربية .

أخذتني في الاعتبار أن هدف منظمة الصحة العالمية هو بلوغ جميع الشعوب أرفع مستوى ممكن من الصحة ولأن المنظمة كي تحقق هذا الهدف تعمل بصفتها السلطة الموجهة للعمل الصحي الدولي والمنسقة له .

وإن أحد أغراض جامعة الدول العربية هو تأمين التعاون الوثيق بين أعضائها في ميدان الصحة وذلك حسب كيان كل دولة منها والأحوال السائدة فيها . ووفقا للمادة الرابعة من ميثاق جامعة الدول العربية قد أنشئت لجنة الشؤون الصحية لجامعة الدول العربية لتحقيق هذا التعاون

وآخذتني في الاعتبار الإجراءات الإقليمية التي وضعتها منظمة الصحة العالمية كما وردت بالفصل الحادي عشرة من دستورها وعلى الأخص بالمادة 50 (د) منه .

وآخذتني في الاعتبار المادة 70 من دستور منظمة الصحة العالمية والمادة 3 من ميثاق جامعة الدول العربية وتوكيدا للتعاون القائم فعلا بين المنظميتين .

قد اتفقتا على ما يلي :

المادة الأولى : التعاون :

1- توافق كل من منظمة الصحة العالمية و جامعة الدول العربية على التعاون في جميع الشؤون التي تنشأ في ميدان الصحة تكون ذات صلة بالمهام والأعمال المتجانسة للطرفين .

2- في جميع الشؤون المتعلقة بتطبيق هذه الاتفاقية يمثل منظمة الصحة العالمية مكتبها الإقليمي لمنطقة شرق البحر الأبيض المتوسط كما تمثل جامعة الدول العربية الإدارة الصحية بالأمانة العامة للجامعة .

المادة الثانية : تبادل المعلومات :

1- توافق كل من منظمة الصحة العالمية و جامعة الدول العربية على تبادل المطبوعات والوثائق ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالموضوعات ذات المصلحة المشتركة مع مراعاة أية إجراءات قد تكون ضرورية لحماية الطابع السري لوثائق معينة .

2- يتم هذا التبادل إذا اقتضى الأمر باتصالات دورية بين سكرتاريتي المنظميتين بقصد التشاور فيما يخص المشروعات أو أنواع النشاط ذات المصلحة المشتركة وعلاوة على ذلك يضع



كل من الطرفين في متناول الآخر ما يكون لديه من معلومات إحصائية أو تشريعية تتعلق بالموضوعات ذات المصلحة المشتركة .

المادة الثالثة : التمثيل المتبادل :

1- يدعي ممثلو منظمة الصحة العالمية إلى حضور اجتماعات لجنة الشؤون الصحية لجامعة الدول العربية للاشتراك دون تصويت في مداولات هذه اللجنة وما يتفرع عنها من لجان فيما يختص بالموضوعات المدرجة في جدول أعمالها التي يكون لمنظمة الصحة العالمية اهتمام بها .

2- يدعي ممثلو جامعة الدول العربية إلى حضور اجتماعات الجمعية العامة لمنظمة الصحة العالمية ولجانها والمجلس التنفيذي واللجنة الإقليمية لمنطقة شرق البحر الأبيض المتوسط ويشتركون دون تصويت في مداولات هذه الهيئات فيما يختص بالموضوعات المدرجة في جداول أعمالها التي يكون لجامعة الدول العربية اهتمام بها .

المادة الرابعة : العمل المشترك :

تقدم منظمة الصحة العالمية و جامعة الدول العربية كل منهما للأخرى أية معونة فنية قد تطلب بقصد دراسة مسائل ذات مصلحة مشتركة . وإذا اقتضى هذا التعاون الفني نفقات كبيرة يتشاور الطرفان لتحديد أعدل الطرق لمواجهة مثل هذه النفقات .

المادة الخامسة : التعديل والنقض :

1- يجوز تعديل نصوص هذه الاتفاقية برضا الطرفين .

2- يجوز لأي من الطرفين أن ينقض هذا الاتفاق بإخطار كتابي مدته عام يرسل إلى الطرف الآخر .

المادة السادسة : تنفيذ الاتفاقية :

1- يدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بعد موافقة الجمعية العامة لمنظمة الصحة العالمية ومجلس جامعة الدول العربية وابتداء من التاريخ الذي يوقعه فيه ممثلو منظمة الصحة العالمية و جامعة الدول العربية .

2- يحل هذا الاتفاق - متى دخل حيز التنفيذ - محل الترتيبات الواردة في المذكرتين المتبادلتين على التوالي في 9 أبريل 1954 و 11 أبريل 1954 بين كل من المدير الإقليمي لمنطقة شرق البحر الأبيض المتوسط التابع لمنظمة الصحة العالمية والأمين العام لجامعة الدول العربية .

إثباتا لما تقدم وقع المندوبان المبين أسماهما بعد هذه الاتفاقية في التاريخ المبين تحت توقيع كل منهما .



حررت هذه الاتفاقية من نسختين بكل من اللغات العربية والإنجليزية والفرنسية وتعتبر النصوص الثلاثة نصوصاً معتمدة ذات حجية متساوية .

عن
جامعة الدول العربية
إمضاء
(عبد الخالق حسونة)

عن
منظمة الصحة العالمية
إمضاء
(الدكتور كاندو)
الثلاثاء 22 أغسطس سنة 1961